

ПОЛИТИЧЕСКАЯ МЕТАФОРА В СОВРЕМЕННОМ ГАЗЕТНОМ ТЕКСТЕ (НА МАТЕРИАЛЕ ГАЗЕТ «НОВАЯ ГАЗЕТА» И «ЗАВТРА»)

В данной статье рассматривается явление политической метафоры в современном газетном тексте, ее разряды и приемы реализации.

Ключевые слова: *политическая метафора, оценочные средства, газетный текст.*

Взаимодействие человека с окружающим миром необходимо предполагает и включает разнообразные отношения человека к окружающим его людям, предметам и явлениям. Познание и оценка – это две грани единого процесса творческого освоения мира. Язык газеты чутко реагирует на любые перемены в обществе, что отражается, прежде всего, в смене ключевых слов, которые составляют ядро лексики газеты. Очень часто для воздействия на читателя в газетных статьях используют различные стилистические средства выразительности. Одной из самых ярких выразительных фигур является метафора. Очень часто метафору используют в политических статьях, поэтому такая метафора носит название «политической».

Мы рассматриваем явление политической метафоры в современных газетах «Новая газета» и «Завтра». «Новая» занимается журналистскими расследованиями. «Завтра», известная своей жёсткой критикой, в последнее время декларирует государственно-патриотическую линию, хотя и критикует современное положение в стране.

В газетных публикациях были выявлены следующие разряды метафор:

Антропоморфная метафора. Эти метафоры актуализируют концепты, относящиеся к исходным понятийным сферам «Анатомия и физиология», «Смерть», «Болезнь», «Семья». Авторы моделируют политическую реальность исключительно по своему подобию. Приведем примеры. Концепт **болезнь**: *В Кремле не власть, а «куриный грипп»*. Завтра №07 (534); концепт **смерть**: *Перед гибелью Союза в России проживало 149 миллионов человек*. Завтра №05 (532).

Метафора природы. Источниками метафорической экспансии в данном случае служат понятийные сферы «Животный мир», «Мир растений», то есть политические реалии осознаются в концептах мира окружающей человека живой природы. Концепты **насекомое, пища**: *И потому приходится констатировать, что путинские мухи действительно доедают интеграционную котлету*. Завтра №06 (533); концепт **животное**: *Огромное, урчащее, ненасытное скопище больших и малых чиновников, хищных волков, мелких пиявиц, сосущих червей, трупных жуков, алчных и жестоких пираний*. Завтра №06 (533).

Социальная метафора. Актуализируются концепты, относящиеся к понятийным сферам «Преступность», «Война», «Театр (зрелищные искусства)», «Игра и

спорт». Концепт **театр**: *Как соотносится с ленинизмом коммунистический выдвигенец Н.Харитонов, намеренный «критиковать Владимира Владимировича Путина», если лучшим способом критиковать Путина является неучастие в марионеточных президентских выборах Новая №04 (531)*; концепт **война**: *Теперь, когда иллюзии эти улетучились, на него дружно обрушились не только коррупционеры, которых «прищучил» президент, политики-националисты во главе с тем же Ландсбергисом, но и их западные покровители, избравшие Прибалтику плацдармом для похода на Восток. Новая №05 (532).*

Артефактная метафора. Источниками метафорических переносов становятся понятийные сферы «Дом (здание)» и «Механизм». В данном случае политические реалии представляются как предметы, созданные трудом человека. Концепт **механизм**: *Несомненно, что их вступление в ЕС и НАТО даст в руки Западу дополнительные механизмы контроля за ценами и объемом импортируемого ими российского сырья. Завтра №06 (533)*; концепт **здание**: *Как долго может держаться эта уродливая «государственная пирамида», поставленная дыбом, на острие? Завтра №06 (533).*

Рассмотренные нами речевые тактики реализуют общую стратегию дискредитации политического противника. Каждая речевая тактика представляет собой комплекс приемов.

Для реализации политической метафоры чаще всего используются следующие приёмы:

1. Отождествление, или идентификация. Осуществляется через прямую номинацию: *«Нарусова – «весёлая вдова», накрывшая юбкой сначала Петербург, а затем и Туву». Завтра №06 (533).*

2. Стереотипизация: *«Думаю, в какой-то мере это тоже способствовало провалу российских демократов». Новая №03 (530).*

3. Сближение по свойствам, или атрибуция. Через указание на признаки, присущие объекту, устанавливается его «фамильное сходство» с концептами «свой» – «чужой». В этой категории устанавливаются отношения между «я» говорящего, собеседником (-ами) и третьими лицами: *«В стране, где порядочный человек уже редкость, воры, указывая на него, кричат: держи вора!» Завтра №7 (337).*

4. Прием «навешивания ярлыков». В основу наименования по принципу ярлыка кладется какой-нибудь частный признак объекта. Основой ярлыка может стать и звуковая форма слова (прием паронимической аттракции: демократы – дерьмократы).

Рассмотренные нами типы ассоциативных зависимостей используются для эффективного манипулирования умозаключениями реципиента.

Как и другие технологии речевого воздействия, политическая метафора становится всё более управляемым явлением. Повышается и эффективность её применения: политическая метафора чутко реагирует на события в стране и на языковую моду. Это необходимо как рецепция создателями политической метафоры традиций реципиента, обеспечивающая степень эффективности речевого воздействия.